

C-367

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-367

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act

First reading, March 9, 1998

MR. McTEAGUE

C-367

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-367

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile

Première lecture le 9 mars 1998

M. McTEAGUE

SUMMARY

The purpose of this enactment is to force companies covered by the *Motor Vehicle Safety Act* to notify the public if they become aware of design, construction or functioning defects in the vehicles they manufacture, sell or import.

It also allows the Minister to order a recall of vehicles with such defects where the vehicles have caused injury or death. In such a case, sale of those vehicles would be prohibited.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'obliger les entreprises visées par la *Loi sur la sécurité automobile* à aviser le public si elles constatent des défauts de conception, de fabrication ou de fonctionnement des véhicules.

Le texte permet d'autre part au ministre d'ordonner le rappel des véhicules touchés par un tel défaut qui ont été la cause de blessures ou de décès. La vente de ces véhicules serait alors interdite.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-367

PROJET DE LOI C-367

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile

1993, c. 16

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1993, ch. 16

1. (1) The portion of subsection 10(1) of the *Motor Vehicle Safety Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

1. (1) Le passage du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la sécurité automobile* précédant 5 l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Obligation to give notice

10. (1) A company that manufactures, sells or imports any vehicle or equipment of a class for which standards are prescribed shall, on becoming aware of any form of defect in the design, construction or functioning of the vehicle or equipment that affects or is likely to affect the safety of any person, cause a notice of the defect to be sent within thirty days in the prescribed manner to

10. (1) L'entreprise qui fabrique, vend ou importe des matériels d'une catégorie régie par des normes et qui constate quelque défaut de conception, de fabrication ou de fonction- 10 nement susceptible de porter atteinte à la sécurité humaine doit en donner avis, dans les trente jours et selon les modalités réglementaires, au ministre, à toute personne qui a reçu d'elle les matériels et à leur propriétaire actuel 15 ainsi qu'au public en général en publiant un avis du défaut pendant au moins cinq jours consécutifs dans deux quotidiens importants dans chacune des six régions suivantes : les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique et les Territoires ou en diffusant le même avis dans un autre médium qui permettra d'atteindre un nombre équivalent de personnes dans chacune des six régions. Elle 20 détermine l'identité du propriétaire actuel des matériels d'après :

Avis de défaut

(2) Subsection 10(1) of the English version of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b), by adding the word "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following 20 after paragraph (c):

(2) La version anglaise du paragraphe 10(1) de la même loi est modifiée par suppression du mot « and » à la fin de l'alinéa 30 (b), par adjonction du mot « and » après l'alinéa (c) et par adjonction, après l'alinéa (c), de ce qui suit :

(d) the general public by giving notice of the defect by publication for five consecutive days in two major daily newspapers in each of the following six regions, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the

(d) the general public by giving notice of the defect by publication for five consecutive 35 days in two major daily newspapers in each of the following six regions, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the

Prairie provinces, British Columbia and the Territories, or by dissemination in an alternative medium that is likely to reach an equivalent number of people in each of the six regions.

5

(3) Subsections 10(2) to (7) of the Act are replaced by the following:

(2) Subject to subsection (3), a company that becomes aware of a defect in the design, construction or functioning of any vehicle or 10 equipment that has killed or injured any person or is likely to cause death or injury shall immediately cause a notice of the defect to be sent in the prescribed manner to

(a) the Minister; and

15

(b) the general public under paragraph (1)(d).

Notice of death or injury

Exemption from notice

Notice given to the public

Contents of notice

Recall order

Prairie provinces, British Columbia and the Territories, or by dissemination in an alternative medium that is likely to reach an equivalent number of people in each of the six regions.

5

(3) Les paragraphes 10(2) à (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) Sous réserve du paragraphe (3), une entreprise qui constate un défaut de conception, de fabrication ou de fonctionnement d'un 10 véhicule ou de matériels qui a entraîné des pertes de vies humaines ou des blessures à des personnes ou qui est susceptible d'avoir ces conséquences est tenue d'aviser, en la forme prescrite, le ministre et le public selon les 15 modalités prévues au paragraphe (1).

Avis de décès ou de blessures

(3) L'entreprise n'a pas à faire donner un avis relativement à un défaut pour lequel l'entreprise qui a fabriqué, vendu ou importé 20 le véhicule ou l'équipement a déjà donné avis 20 conformément au paragraphe (1).

Dispense de donner l'avis

(4) Lorsqu'il reçoit l'avis visé au paragraphe (1) ou (2), le ministre peut également faire publier des avis de constatation de défaut à l'intention du public en la manière réglemen-25 taire en vertu du paragraphe (1).

Avis au public

(5) The notice referred to in subsections 30 (1), (2) and (4) shall contain, in the form and to the extent prescribed, a description of the defect, an evaluation of the safety risk arising from it and the directions for correcting it.

(5) L'avis prévu aux paragraphes (1), (2) et 40 (4) comporte, en la forme et dans la mesure réglementaires, la description du défaut, une estimation du risque correspondant et une 30 indication des mesures correctives.

Teneur

(6) Where the Minister receives a notice 35 under subsection (1) or (2), the Minister may issue an immediate recall order to a company that manufactures, sells or imports any vehicle or equipment of a class for which standards are prescribed, if such a vehicle or equipment 40 possesses a defect that has caused injury or death or that is likely to cause injury or death, and may also cause notice of the recall order to be given in the prescribed manner to the general public in accordance with paragraph 45 (1)(d).

(6) Lorsqu'il reçoit un avis visé au para- 35 graphe (1) ou (2), le ministre peut prendre un décret de rappel immédiat à l'égard d'une entreprise qui fabrique, vend ou importe des 35 véhicules ou de l'équipement d'une catégorie régie par des normes, si ces véhicules ou cet équipement sont affectés d'un défaut qui a entraîné des blessures pour des personnes ou causé leur décès ou qui est susceptible d'avoir 40 cette conséquence. Le ministre peut alors faire publier le décret de rappel à l'intention du public en la forme réglementaire selon les 45 modalités prévues au paragraphe (1).

Décret de rappel

Content of recall order	(7) <u>The recall order referred to in subsection (6)</u> prohibits the sale of any vehicle or equipment listed in the order until such action as is indicated in the order is undertaken to correct the defect.	5	(7) <u>Le décret de rappel mentionné au paragraphe (6)</u> interdit la vente de tout véhicule ou équipement énuméré dans le décret jusqu'à ce que les mesures mentionnées dans le décret soient prises pour corriger le défaut.	5	Teneur du décret
Content of recall order	(8) The recall order shall also state the reasons why the order has been issued, the date on which the order becomes effective and the corrective action required for the order to be rescinded.	10	(8) Le décret de rappel indique les motifs à l'origine de la prise du décret, sa date d'entrée en vigueur et les mesures correctives à prendre pour qu'il soit levé.	10	Teneur du décret
Particulars to provincial authorities	(9) Forthwith on receiving any notice under subsection (1) or (2), the Minister shall forward full particulars of the notice to the minister or other officer responsible for motor vehicle administration in each province.	15	(9) Dès réception de l'avis prévu au paragraphe (1) ou (2), le ministre en transmet la teneur au responsable du secteur des véhicules dans chaque administration provinciale.		Information des autorités provinciales
Follow-up reports	(10) Every company that causes notice to be given under subsection (1) or (2) shall submit a report containing prescribed information respecting the defect and its correction to the Minister in the prescribed form within the prescribed period and quarterly thereafter.	20	(10) L'entreprise qui donne au ministre l'avis prévu au paragraphe (1) ou (2), doit lui présenter, en la forme et dans les délais réglementaires et ensuite tous les trimestres, un rapport contenant les renseignements réglementaires relatifs au défaut et à sa correction.	15	Suivi
Follow-up reports	(11) Unless the Minister otherwise directs, the quarterly reports referred to in subsection (10) shall be submitted for a period of two years after the day on which notice was given under subsection (1) or (2).	25	(11) Les rapports trimestriels visés au paragraphe (10) sont à présenter, sauf décision contraire du ministre, pendant deux ans suivant la date de l'avis prévu au paragraphe (1) ou (2).	25	Suivi

